

بلوچی ءبر اہوئی گیدی شاعری ءہواریں عشقی بنگپ

انور نسیم مینگل

Abstract:

Balochi and Brahui are languages of the same nation. Their culture and norms are same and they share the same geography. Somehow their literature is same as well. This paper aims to find out the relationship between folk literatures of the both languages; particularly 80% of vocabularies of Balochi and Brahui language have same similarities. Moreover, this paper focuses on the the romantic subjects of the folk poetry of the two languages.

Key Words: Brahui, Balochi, Language, Folk Poetry, Romantic Poerty

گیدی شاعری راجی یاراج ءہواریں ساچشت انت۔ اشی ءندر ءراجی زند ءہمک بنگپانی بابت ءسرپدی
رسیت۔ بلوچی گیدی شاعری بلوچ چاگرد ءجہگیری انت کہ آئی ءچو ایندگہ راجاں بلوچ راج ءکراہم
جنگ ءمیڑ ءہواریں عشقی بنگپ ہم است انت۔ چو ایندگہ انسانی جوزگا عشق انسان ءسرشت ءتہا ہوار
انت، بلوچاں ہے رنگ ءجنگ کرتگ ہے رنگ ءعشق کرتگ۔ بلوچی ءبر اہوئی شاعری اے دویں
رنگ ءداب است ءموجود انت۔ بلوچی گیدی شاعری ءبازیں تہرانی تہا مارا عشقی بنگپ گندگ

++++ ایم فل اسکالر، شعبہ بلوچی، جامعہ بلوچستان کوئٹہ

بیت۔ ہمے وڑا براہوئی گیدی شاعری ء بلوچی دستاغ ء زیات حسن ء عشق ء، ہجر ء وصال ء بنگپ است
انت۔ بلوچی گیدی شعری تہر زہیروک ء بابت ء ڈاکٹر شاہ محمد مری (2014) نبشتہ کنت:

تچک ایس گپے کہ اے جتائی یے تہرے کہ ایشی ء اندر ء کسے وتی دوستدار ء یات کنت
ء زار زار ء گر بیت کجام کافر گوشت کہ بلوچ سنگ دل انت یا کہ نرم دل نہ
انت۔ (ت۔ 299)

زہیروک:-

زہیروک گیدی شاعری ء ہما تہر انت کہ ایشی ء تہا ودے آکسے دوست یا عزیزے ء چہ کہ جتا
بیت یا چہ وتی ہند ء دگ ء دور روت گڑا آئی ء دوست یا کس ء عزیز زہیروک ء تہا وتی دل ء مارشتاں بیان
کنت۔ براہوئی بلوچی زہیروک ء، زہیروک وش گئی الہان ہم کنگ بیت۔ اے تہر سرجم ء وتی دلی درد ء
ڈکھانی بیان ء تہر انت کہ اشی ء اندر ء غم ء رنجان گول سوز ء بژن ء درو شم ء در شان کنگ بیت۔ اے رنج
ء ڈکھ ء تہا تہی مارشت ء جوزگ گیشتر درانگا زکنگ بنت۔

او منی دوست او منی ارواہ
چہ منی زند ء ترا مبات پرواہ
بیا کہ بیایات ءے سر منی قربان
تو منی ہر درد ء غم ء درمان
گندگ ء تنی ء چم منی کور اں
داشتگ منا مرچی زیاد ہیں زوراں
(اصغر، 2012، ت۔ 28-29)

زہیر و نک اندر ء دوری، جتائی، یات، ترانگ سوز است انت کہ وتی کس ء مردے پہ دور ء جتائیں مردم ء
حاتر از ہیر و نک جنت۔

لیلی مور:-

لیلی مور بلوچی ء براہوی گیدی شاعری ء تہازیات گشگ بوتگ، ایشی ء تہاوتی دوستدار ء جتائی ء بابت ء گشگ
بیت۔ براہوی زبان ء پوکار افضل مینگل جاہ یے نبشتہ کنت۔ ”لیلی مور ء لبزی معنا سوز یا عشق
انت۔ پوکارانی خیال انت کہ لیلی مور ء معنا محبوب یا دوستدار انت ء ایش چہ عرب ء آہنگ ء محبوب کہ
آئی ء سنگار چو مور مرگ ء وڑا انتپر چیکہ مور یک زبیداریں مرگے ء محبوب ہم چو مور مرگ ء ڈولدار ء
براہدار انت، محبوب ء بابت ء لیلی مور یک مسالی تصور انت (مینگل، 2014، ت، 11)۔

لیلی مور ء تہا عشقی بنگ باز آست۔ بلکیں ایش تہر پہ عشقی بنگ ء انت۔

بروہ کنا لیلی مور لیلی مور جندنا
عالمس ہمینے موسم ء سندہ نا

بلوچی زبان ء لیلی مور ء پجار است انت کہ جوانیں مہری مارشت ذرا نگاز کنگ بوتگ انت۔ بلوچی ء اے
تہر ہم پہ عشقی بنگپاں کامر ز بیت ء سوتی رنگ ء جنگ ہم بیت۔

بیا اے منی لیلی دل منی جوش کنت
تئی ورنائی پہلیں مردماں بے ہوش کنت

رو چ ترا پولگاں سیت ترا گنداں
دل منی گوں تو انت من ترولفاں
(شادؔ سلام، 1965ء، ت-198)

لیلی مور روبرکتی بلوچستان ء چہ گیش رو دراتکی بلوچستان ء گندگ بیت۔ اے بابت ء پناہ
بلوچ (2016) نمبشتہ کنت، "لیلی مور ماں بلوچستان ء میانی شاعری نامداریں تہر انت کہ بلوچستان ء ہر
دوئیں زبانان بلوچی ء براہوئی ء گنگ بیت انت" (ت-14)۔

اے مہری درشانی ء حاترا براہوئی گیدی شاعری ء لیلڑی ہما تہر انت کہ ایشی ء تہا محبوبہ ء رانا زان لیلی مور
ء نام ء گنگ بیت انت (بیدار، 2014ء، ت-48)۔

عاشق ء چماں آئی ء دوستدار چہ کُلیں جہان ء زبیدار انت۔ آئی ء ہمک دابے جہانے کرزات۔ آوتی
دوستدار ء ہمک اعضا ہانی سنا ء توصیف ء کنت۔ بلئے دوستدار ہما ئی سنا ء توصیف مہری شاعری ء تہا باز
بو تگ۔

بسوٹ کہ دیونے لیلڑی ء لا
خستے ء کیوہ نے لیلڑی ء لا
(براہوئی، 1995ء، ت-14)

بلوچی بدل

بیا ترا برانان لیلڑی ء لا
چماں مہر کنان لیلڑی ء لا

براہوئی گیدی شاعری ء تہاوتی دوستدار ء توسیپ ء ستاہمک رنگ ء کنگ بوٹگ کہ عاشق ء دل ء پاپار انت کہ آئی ء شاعری ء تہا کر تگ انت۔ (ہمیش، ت۔15)

بلوچی گیدی شاعری ء تہر لیلڑی ءوتی دوستدار ء ہمک رنگیں توسیپ ء ستا کنگ بیت۔ اے تہر ہم گوں زیر ء جنگ بیت۔ ایٹی ء تہا گیشتر وشى ء شادانی خیال، لیکہ ء بنگ کماہگ بنت۔ اے بابت ء پناہ بلوچ (2016) نبشتہ کنت:

لیلڑی عجیبیں تہرے کہ یکیں وہد ء یہ محبوب ء استعمال بیت انت ءہرات ء پہ ہم بیان بیت انت۔ یک وارے اے تہرے ء بابت ء چوش اے گپ دیما آرتگ ء یک روایتے بیان کر تگ ء گشتگ کہ ایٹی ء تہا عشق، شکار ء زحم ء ذکر است انت۔ (ت۔150)

لیلڑی ء جتا جتائیں بستار انت بنگ ء بگرداں جوانی، معشوق شار بستگ، کوہ، در چک، دار گیابان مرگ، ماہی ء ہمک وڑیں بنگ اے تہرے تہا بیان کنگ بیت انت۔ اے درور بلوچی زبان ء لیلڑی ء بچار ات:

کائے	کندان	ء	لیلڑی	ء	لا
بیکاں	رنداں	ء	لیلڑی	ء	لا
وا	جی	بگانی	لیلڑی	ء	لا
چاری	دگانی	لیلڑی	ء	لا	
شیرانی	کلی	لیلڑی	ء	لا	

دل مئے نہ جلی لیلڑی ء لا

(شاد ء سلام، 2001، ت ت۔ 125، 124)

بلوچی لیلڑی ء وڑا براہوئی زبان ء لیلڑی ء تھا ہمک وڑیں بنگپ بیان کنگ بوتگ براہوئی لیلڑی ء تھا دوست
ء توسپ ء ستاء ہوار ایندگہ بنگپ ہوار انت پلئے لیلڑی ء تب وش ء شادانی نیگ انت اے تب براہوئی ء
بلوچی دوئیں تہراں ہوار انت۔

استون استار لیلڑی ء لا

ایلم نا دشتا ر لیلڑی ء لا

رجانک: شپانی استار لیلڑی ء لا

منی برات ء دشتار لیلڑی ء لا

آسر:

بلوچی ء براہوئی گیدی شاعری ء اندر ء بازیں ہموگئی ء ہم دروشمی است انت، اے پٹ ء پولی وانشت ء
اندر ء بلوچی ء براہوئی گیدی شاعری ء عشقی بنگپ ء پدا دیما اتلگیں شاعری ء ہواریں بنگپانی پٹ ء پولی
تپاس ء ہے گپ دیم ء اتلگ کہ بازیں شعری تہرا نیچیں است انت کہ اودا بنگپی ء دروشمی ء ہدر رگی است
انت، پہ مسال زہیروک، لیلی مور ء دگہ بازیں تہرانی اندر ء یک رگی ء سما بیت کہ اے بلوچی ء براہوئی
زبان ء ہواریں سنگ ء ہم گوگئی ء درانگازی ء کن انت۔

سرشون:

- اصغر، محرم قادر۔ (2014)۔ آدینک، تربت: بلوچستان اکیڈمی
- بلوچ، پناہ۔ (2016)۔ بلوچی ادب، کوئٹہ: بلوچی اکیڈمی
- بیدار، عبدالقیوم۔ (2014)۔ براہوئی نسانی ادب کا تحقیقی جائزہ، کوئٹہ: براہوئی اکیڈمی
- براہوئی، ڈاکٹر عبدالرحمن۔ (1995)۔ براہوئی لوک گیت، مستونگ: زمرد پبلی کیشن
- شاد، عطا، سلام، عین۔ (1965)۔ بلوچی لوک گیت، کوئٹہ: قلات پبلشرز مستان
- مری، شاہ، محمد۔ (2014)۔ بلوچی زبان و ادب، کوئٹہ: گوشہ ادب
- مینگل، افضل۔ (2014)۔ چمکلی، کوئٹہ: براہوئی اکیڈمی